



Ventes  
**en détaxe**

Vat refunds  
**for travellers**

退税销售



MINISTÈRE DU BUDGET  
DES COMPTES PUBLICS  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

## Ventes **en détaxe**

Ce dépliant a pour objectif de vous présenter les points essentiels des diverses formalités consécutives à un achat en détaxe.

C'est un document à caractère informatif, ne pouvant donc pas se substituer aux textes réglementaires en vigueur.

N'hésitez pas à vous rapprocher d'un bureau de douane, ou à interroger le centre d'appel Infos Douane Service 0 820 02 44 44 (0,12 € TTC/mn) du lundi au vendredi, de 8h30 à 18h  
[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)

## Tax Free **Shopping**

This leaflet explains the main formalities for obtaining a VAT refund on tax-free purchases.

It is intended for information only and is therefore not legally binding.

For further information, feel free to contact a Customs office or call the Customs information centre at 0 820 02 44 44 (€0.12/min, tax included) from 8:30 a.m. to 6:00 p.m. Mondays through Fridays.

[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)

## 退税销售

印发本小册子是为了向您介绍购物退税的手续要点。

本文件为参考性质，不能取代现行法规文件。请您随时询问海关办事机构，或在星期一至星期五8点30至18点之间拨打海关信息呼叫中心的号码0 820 02 44 44（含税价0.12€/分钟）。

[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)

# S o m m a i r e

# C o n t e n t s

## 目录

### Ventes **en détaxe**

4

**Quelles sont les personnes pouvant bénéficier de la détaxe ?**

**Quelles sont les marchandises pouvant être détaxées ?**

**Comment obtenir la détaxe ?**

### Tax Free **Shopping**

7

**Who is entitled to a VAT refund?**

**Which goods are eligible for a VAT refund?**

**How to obtain a VAT refund?**

### 退税销售

12

谁能享受退税待遇？

哪些商品可以退税？

如何退税？

# Ventes en détaxe

**Voyageurs, vous avez votre résidence habituelle dans un Etat non membre de l'Union européenne (UE) <sup>(1)</sup> ou dans un pays tiers, la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) peut être déduite du prix des marchandises que vous achetez en France.**

**Attention :**  
**Tous les vendeurs ne pratiquent pas la vente en détaxe.**

## ① : Quelles sont les personnes pouvant bénéficier de la détaxe ?

### ● Vous devez être :

- résident dans un pays tiers à la date des achats,
- et de passage en France pour moins de six mois.

Vous devez pouvoir justifier de ces qualités au moment de l'achat (présentation d'une pièce d'identité si vous êtes étranger, d'une carte d'immatriculation du consulat ou de tout autre document d'attestation si vous êtes français et résidez hors de l'Union européenne).

### ● Sont ainsi exclus de la vente en détaxe :

- les résidents d'un Etat membre de l'Union européenne <sup>(2)</sup> ;
- les résidents des départements d'outre-mer de la République française (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion) ;
- les personnes partant prendre leur poste dans un pays tiers ou bien dans un territoire assimilé <sup>(2)</sup> ;
- les membres des missions diplomatiques, consulaires et des organisations internationales en poste en France ;
- les étudiants ou stagiaires résidant plus de six mois par an en France ;
- les travailleurs immigrés (même s'ils regagnent définitivement leur pays d'origine) ;
- les résidents de la principauté de Monaco ;
- les mineurs de quinze ans ou moins.

#### (1) Etat non membre de l'Union européenne.

Sont assimilés à des Etats tiers, car ils ne font pas partie du territoire douanier communautaire :

- les territoires d'outre-mer de la République française : la Polynésie française, la Nouvelle-Calédonie, Wallis et Futuna, les terres australes et antarctiques françaises ;
- les collectivités locales : Saint-Pierre-et-Miquelon et Mayotte ;
- les îles Anglo-Normandes, la principauté d'Andorre, les îles Féroé, les îles Canaries, Ceuta et Melilla, San Marin et le Vatican ;
- Gibraltar et la partie hollandaise de Saint Martin ;
- l'île d'Helgoland et territoire de Büsigen, Livigo, Campione d'Italia, le Mont Athos, les îles Aland.

(2) Union européenne : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni (y compris l'île de Man), Roumanie, Slovénie, Slovaquie, Suède.

## ② : Quelles sont les marchandises pouvant être détaxées ?

L'achat que vous effectuez doit correspondre à **une vente au détail à caractère touristique** et **il ne doit pas avoir un caractère commercial**.

**Attention : certaines marchandises, en raison de caractères spécifiques, ne peuvent pas bénéficier de la détaxe. Il s'agit de :**

### ● certains biens consommables :

- tabacs manufacturés.

### ● marchandises faisant l'objet de contrôles particuliers telles que :

- marchandises soumises à des formalités particulières (comme celles prévues par la convention de Washington, la procédure du contrôle de la destination finale, l'obtention d'une licence, etc.) ;
- pierres précieuses non montées ;
- timbres-poste ;
- armes ;
- biens culturels ;
- moyens de transport à usage privé, ainsi que leurs biens d'équipement et leur ravitaillement (vivres, carburant, etc.).

**Pour ces trois dernières catégories de marchandises, il existe des exceptions précises pour lesquelles la détaxe est possible.** Pour toute information complémentaire, adressez-vous aux services douaniers (coordonnées in fine).

## ③ : Comment obtenir la détaxe ?

L'achat que vous effectuez doit correspondre à **une vente au détail à caractère touristique** et **elle ne doit pas avoir un caractère commercial**.

Le montant de vos achats, toutes taxes comprises (TTC), dans un même magasin, le même jour, doit être **supérieur à 175 €**.

Le vendeur vous remet lors de votre achat, un **bordereau de vente à l'exportation** comportant deux feuillets signés par le vendeur et par vous-même, lorsque vous décidez de recourir à la vente en détaxe.

**Par cet acte, vous vous engagez à accomplir certaines formalités.**

Vous devez présenter, **simultanément et avant enregistrement de vos bagages**, la marchandise et le bordereau **au visa de la douane**, lors de votre sortie définitive de l'Union européenne.

**Cette formalité doit être accomplie avant la fin du troisième mois suivant celui au cours duquel votre achat est intervenu.**

### › Si vous voyagez en train international

Vous devez faire viser les bordereaux de détaxe en cours de voyage ou en gare frontière (à la sortie de l'Union européenne) par le service des douanes.

### › Si vous quittez l'Union européenne par la France

La douane française vous remet, après les avoir contrôlés, les deux feuillets de votre bordereau.

- Vous adressez au vendeur le feuillet rose du bordereau visé par la douane ;
- Vous conservez l'exemplaire vert pour toute contestation éventuelle.

### › Si vous quittez l'Union européenne par les aéroports d'Orly ou de Roissy

Renseignez-vous auprès du service des douanes en zone publique de l'aéroport sur les modalités du visa des bordereaux, mises en place en fonction du terminal ou de l'aérogare de sortie du territoire.

**Attention : en cas de contrôle douanier lors du visa des bordereaux, la présentation des marchandises est obligatoire. Leur absence est sanctionnée par l'annulation du bordereau et éventuellement le paiement d'une amende.**

### › Si vous quittez l'Union européenne par un Etat membre autre que la France

Après contrôle, le service des douanes de cet Etat membre vous remet les deux feuillets visés.

- Vous adressez vous-même au vendeur, à votre arrivée dans votre pays de résidence, l'exemplaire rose.
- Vous conservez le feuillet vert pour toute contestation éventuelle.

Dans tous les cas, le vendeur vous versera, selon vos indications et vos coordonnées, la somme inscrite sur le bordereau (en case D/2) correspondant à la détaxe accordée.

Le vendeur peut aussi vous accorder la détaxe au moment de l'achat (en case D/1 du bordereau), ce qui ne vous dispense pas des formalités décrites précédemment.

**Attention : le vendeur doit recevoir le feuillet qui lui est destiné visé par la douane, dans les six mois qui suivent la vente.**

## ■ Régularisation des bordereaux de vente

Lorsque votre bordereau émis par la France n'a pas été visé par la douane à votre départ du territoire de l'Union européenne, pour des raisons dues à l'organisation du service, il est possible, à titre exceptionnel, de solliciter un visa a posteriori de ce document.

Toutefois, vous devez adresser, avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de l'achat, une demande de régularisation à la direction générale des douanes et droits indirects (Bureau F/1), 23 bis rue de l'Université 75700 Paris SP.

### **Vous devez indiquer :**

- les motifs qui vous ont empêché d'accomplir les formalités douanières d'exportation ;
- le nom du bureau de sortie et la date de votre sortie de l'Union européenne.

### **Vous devez joindre à cette demande :**

- tout document officiel justifiant de votre résidence habituelle en dehors de l'Union européenne et de votre passage en France pour une durée inférieure à six mois (copie du passeport, pièce d'identité, carte consulaire, carte de résident, etc.) ;
- la preuve de l'exportation des marchandises. Cette preuve est apportée, soit par le visa de la case C2 du bordereau par la douane de votre pays de résidence ou une quittance douanière, soit par la délivrance d'une attestation ou le visa de la case C2 du bordereau par une autorité habilitée au sein de l'ambassade ou du consulat français ;
- l'exemplaire n° 2 des bordereaux de vente originaux ;
- la copie de votre titre de transport.

**Pour tout renseignement complémentaire,  
vous pouvez appeler le centre de contact Infos Douane  
Service numéro Indigo 0 820 02 44 44 (0,12 € TTC / min.),  
du lundi au vendredi, de 8h30 à 18h  
[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)**

# Tax Free Shopping

If you are a traveller whose habitual place of residence is outside the European Union (EU) <sup>(1)</sup>, in a third country, you may deduct value added tax (VAT) from the price of goods bought in France.

**Warning:**  
Not all retailers offer tax free shopping.

## → : Who is entitled to a VAT refund?

### ■ You must be:

- A resident in a third country at the date of purchase,
  - And visiting France for less than six months.
- You must be able to provide proof of both these requirements at the time of purchase (identity papers if you are a foreign national; a consulate registration card or any other documentary proof if you are French and resident outside the European Union).

### ■ The following are not entitled to VAT refunds:

- Residents of a European Union Member State <sup>(2)</sup> ;
- Residents of French overseas départements (French Guiana, Guadeloupe, Martinique and Réunion);
- Persons who have been posted to a third country or territory treated as such <sup>(2)</sup>;
- Members of diplomatic or consular missions and international organisations who are stationed in France;
- Students and trainees residing over six months of the year in France;
- Immigrant workers (even if returning permanently to their country of origin);
- Residents of Monaco;
- Minors aged fifteen or under.

#### (1) Countries that are not members of the European Union.

The following are treated as third countries, since they do not form part of the Community Customs territory:

- French overseas territories: French Polynesia, New Caledonia, Wallis and Futuna, and the French Southern and Antarctic Territories;
- The territories of Saint-Pierre-and-Miquelon and Mayotte;
- The Channel Islands, Andorra, the Faeroe Islands, the Canary Islands, Ceuta and Melilla, San Marino and Vatican City;
- Gibraltar and the Netherlands part of St Martin;
- Büsingen and the Isle of Heligoland, Livigno, Campione d'Italia, Mount Athos and the Åland Islands.

(2) **European Union:** Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden and the United Kingdom (including the Isle of Man).

## ➔ : Which goods are eligible for a VAT refund?

The goods that you buy must be **retail purchases made as a visitor and must not be for business purposes.**

**Warning:** Because of their specific nature, some goods are not eligible for a VAT refund. They include:

### ■ Some consumer goods:

- Manufactured tobaccos.

### ■ Goods covered by special controls, such as:

- Goods subject to special formalities (Washington Convention, end-use control procedure, licensing, etc.)
- Unmounted gemstones
- Postage stamps
- Weapons
- Cultural goods
- Private means of transport, including their accessories and provisioning (supplies, fuel, etc.).

**For the last three categories of goods, there are specific exceptions for which VAT refunds are possible.** Please contact the Customs service for further information (details at end of leaflet).

## ➔ : How to obtain a VAT refund?

The goods that you buy must be **retail purchases made as a visitor and must not be for business purposes.**

The total value of your purchases (including VAT) at a single shop on the same day must be **over €175.**

When you make your purchase the retailer will give you a **VAT refund form**. The two pages of the form must be signed by the retailer and yourself, if you decide to use the VAT refund scheme.

**By signing both sheets, you are undertaking to complete certain formalities.**

**Before checking your luggage,** you must present the goods and the form **together for certification by Customs,** at the time of your definite departure from the European Union. **This formality must be completed before the end of the third month following the month when goods were purchased.**

### › If you are travelling on an international train

You must have the VAT refund form stamped by Customs either during the journey or at the border station (on leaving the European Union).

### › If you are leaving the European Union from France

After inspecting and stamping them, French Customs will give you back both sheets of your form.

- You must post the Customs-stamped pink sheet to the retailer;
- You must keep the green sheet in the event of any dispute.

### › If you are leaving the European Union through Orly or Roissy (Charles de Gaulle) Airport

Ask the Customs service located in the airport's public area how to get the refund forms stamped; this will depend on which terminal you are leaving from.

**Warning: The goods must be available for Customs inspection when the forms are stamped. Failure to present them will result in the cancellation of the forms and a possible fine.**

### › If you are leaving the European Union via a Member State other than France

After inspecting them, the Customs service of this Member State will give you back both sheets stamped.

- You must send the pink sheet back to the retailer yourself once you arrive in your country of residence.
- You must keep the green sheet in the event of any dispute.

In all cases the retailer will pay you the sum entered on the form (Box D/2) as the VAT refund, according to your instructions and particulars.

The retailer may alternatively grant you the VAT refund at the time of purchase (Box D/1 of the form), which does not exempt you from the above formalities.

**Warning: The retailer must receive his Customs stamped sheet within six months of the sale.**

## ■ Regularisation of VAT refund forms

If your form has not been stamped by Customs upon your departure from the European Union because of the organisation of the service, in exceptional circumstances, you may request the retroactive stamp of the form.

However, you must send a request for regularisation before the expiry of the six-month period beginning on the date of purchase, to the General Directorate of Customs and Excise at the following address: Direction générale des douanes et droits indirects (Bureau F/1), 23 bis rue de l'Université 75700 Paris SP.

### **You must state:**

- The reasons that prevented you from completing the Customs formalities for export;
- The name of the Customs office at your point of departure and the date of your departure from the European Union.

### **You must enclose with your request:**

- Any official paper proving that you are a habitual resident outside the European Union and that you visited France for a period of under six months (photocopy of passport, identity card, consular card, residence permit, etc.);
- Proof of export of the goods: by having Box C2 of the VAT refund form stamped by Customs in your country of residence or a Customs receipt, or by having an accredited authority in the French embassy or consulate issue a certificate or stamp Box C2 of the VAT refund form;
- The second sheet of the original VAT refund form;
- A photocopy of your travel ticket.

**For any other information  
you may call the Customs information centre  
at 0820 02 44 44 (€0.12/min, tax included), from 8:30 a.m.  
to 6:00 p.m. Mondays through Fridays,  
ids@douane.finances.gouv.fr**

## 退税销售

各位旅客，您的长期居住地如果是非欧盟成员国<sup>(1)</sup>或是第三国<sup>(2)</sup>，您在法国购买商品就可以从价格中减除增值税(TVA)。

**注意：**并非所有商店都接受退税销售。

### ➔ 谁能享受退税待遇？

■ 您必须符合以下条件：

- 购买商品时在第三国居住，
- 在法国经停期限不超过6个月。

您在购物时应能证明您具备以上条件(您如果是外国人，应出具身份证，如果是居住在欧盟境外的法国人，应出具领事馆的登记证或任何其他证明文件)。

■ 因此，以下人员不能享受退税销售：

- 欧盟成员国的居民；
- 法兰西共和国海外省的居民(瓜特罗普、圭亚那、马提尼克、留尼汪)；
- 前往第三国或等同第三国的地区就任的人员<sup>(2)</sup>；
- 在法国就职的外交使团、领事馆和国际组织；
- 在法国每年居住超过6个月的大学生或实习人员；
- 移民劳工(即便他们彻底返回原籍国家)；
- 摩纳哥大公国的居民；
- 15岁和不足15岁的未成年人。

(1) **欧盟：**德国、奥地利、比利时、保加利亚、塞浦路斯、丹麦、西班牙、爱沙尼亚、芬兰、法国、希腊、匈牙利、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、波兰、葡萄牙、捷克、英国(包括芒岛)、罗马尼亚、斯洛文尼亚、斯洛伐克、瑞典。

(2) **第三国：**非欧盟成员国。

以下地区等同第三国，因为它们不属于欧共体海关区：

- 法兰西共和国的海外领地：法属波利尼西亚、新喀里多尼亚、瓦利斯和富图纳、法属南半球和南极领地；
- 地方行政区：圣-皮埃尔-和-米克龙、马约特；
- 英格兰-诺曼底群岛、安道尔大公国、费罗埃群岛、加纳利群岛、色塔和美利拉、圣马利诺和梵蒂冈；
- 直布罗陀和圣马丁的荷兰部分；
- 黑尔戈兰岛和布斯根领地、利维哥、意大利冈比奥那、阿多斯山、阿兰群岛。

## → 哪些商品可以退税？

您购买商品应属于观光零售性质，而不应具有商业经营性质。

**注意：某些商品由于性质特殊，不能享受退税待遇，这些商品是：**

### ● 某些消费品：

- 烟草制品。

### ● 受特殊管制的商品，如：

- 需办理特殊手续的商品（如华盛顿公约规定的手续，控制最终出口的程序，取得许可证的要求，等等）；
- 未镶嵌宝石；
- 邮票；
- 武器；
- 文化产品；
- 私人交通工具，及其相关装备和供给（给养、燃料等）。

以上最后三类商品在具体特殊情况下仍可以退税。欲知详情，请咨询海关（联系方式见后）。

## → 如何退税？

您购买商品应属于观光零售性质，而不应具有商业经营性质。

您同一天在同一商店购买商品的含税价格应在 **175 €** 以上。

您购货时如决定办理退税，店方会交给您一份出口**销售退税单**，退税单共有两联，有店方和您签字。

**签字就意味着您承诺办理某些手续。**

最终离开欧盟时，您应当在办理行李登记手续前，向海关同时交验商品和退税单。

**该手续必须在您购物当月的第三个月月底之前完成。**

### > 如果您乘坐国际列车旅行

您应当在旅途中或在边境车站（离开欧盟时）将退税单提交给海关验签。

### > 如果您从法国离开欧盟

法国海关在核验后将两联退税单交还给您。

- 您应将海关验签过的粉色一联寄给销售商店；
- 绿色一联由您自己保留，以备争议时使用。

### > 如果您从奥利机场或戴高乐机场离开欧盟

请您向机场公共区域内的海关办事机构询问退税单的验签办法，离境机场和航站的验签办法会有所不同。

**注意：海关验单时如需检查，您必须出示有关商品，您如果未能出示，则将受到取消退税单的处罚并可能被罚款。**

### > 如果您从法国以外的另一个欧盟成员国离境

该成员国海关在核验后将两联退税单交还您。

- 您应在到达居住国后自行将粉色一联寄给销售商店。
- 绿色一联由您自己保留，以备争议时使用。

无论何种情况，店方应根据您的指示和地址，向您支付退税单上（D/2 栏内）的应退金额。

售货商店也可以在您购物时先行退税（退税单的 D/1 栏），但这并不能免除您履行上述手续的义务。

**注意：售货商店必须在商品销售后6个月内收到经海关验签的应交给商店的那一联退税单。**

## ■ 补办退税单手续

如果由于海关工作组织原因，您的法国退税单未能在您离开欧盟时由海关验签，作为特例，您还可以申请事后补签。

但是，您应在商品购买后6个月内，向海关及间接税总署 (F/1处) 申请补办，地址是：法国，23 bis rue de l'Université 75700 Paris SP。

### 申请时应明确以下几点：

- 您未能办理海关出口手续的原因；
- 出境海关口岸的名称和离开欧盟边境的日期。

### 并应附上以下文件：

- 您居住在欧盟境外和停经法国不超过6个月的官方证明文件（护照复印件、身份证、领事馆证件、居住证等）；
- 商品确已出口的证明。这一证明可以是您居住国海关在退税单c2栏的签章，或是海关收据，或是法国大使馆或领事馆的授权机构出具的证明或在退税单c2栏的签章；
- 销售退税单原件的第二联；
- 您车船机票的复印件。
- 销售退税单原件的第二联；
- 您车船机票的复印件。

如需其它咨询，请您在星期一至星期五8点30至18点之间拨打海关信息联络中心的**Indigo**号码 **0820 02 44 44** (0.12€ /分钟)。  
[ids@douane.finances.gouv.fr](mailto:ids@douane.finances.gouv.fr)。

Pour bénéficier d'une large information, et connaître la liste et les coordonnées des services douaniers, vous pouvez consulter le site internet de la douane :

[www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)

For further information and for a detailed list of Customs departments, you may also check the Customs website at

[www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)

如需了解更多信息，和海关机构的名录及联系办法，您也可以查阅海关的网站

[www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr) ◦



Direction générale des douanes  
et droits indirects

Bureau de l'Information et de la Communication  
23 bis rue de l'Université  
75700 PARIS 07 SP (France)

**Juin 2007**  
**June 2007**  
2007年6月